

X Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología XXV Jornadas de Investigación XIV Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2018.

# **Evaluación de memoria emocional en usuarios de inglés como segundo idioma.**

Sarli, Leticia Ileana y Justel, Nadia.

Cita:

Sarli, Leticia Ileana y Justel, Nadia (2018). *Evaluación de memoria emocional en usuarios de inglés como segundo idioma*. X Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología XXV Jornadas de Investigación XIV Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-122/329>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/ewym/vHu>

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.*

# EVALUACIÓN DE MEMORIA EMOCIONAL EN USUARIOS DE INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA

Sarli, Leticia Ileana; Justel, Nadia

Universidad Nacional de San Martín - Universidad de Buenos Aires. Argentina

---

## RESUMEN

Se entiende por memoria emocional a los efectos de la emoción sobre la formación de recuerdos. En usuarios de una segunda lengua, estos efectos son indefinidos: se observaron únicamente en el primer idioma o más preponderante en el segundo. En el presente trabajo se indagaron estos efectos en personas bilingües español-inglés, comparando palabras neutras y emocionales a través de un paradigma de codificación y recuperación inmediato y diferido. Treinta y un participantes voluntarios fueron divididos en dos grupos: el grupo L1 (n = 15, 11 mujeres), quienes codificaron las palabras en español y el grupo L2 (n = 16, 10 mujeres), quienes lo hicieron en inglés. Inmediatamente después se los sometió a dos evaluaciones de memoria (recuerdo libre y reconocimiento). Los participantes regresaron una semana después para realizar una evaluación diferida. Los resultados indicaron que los participantes del grupo L2 presentaron un mayor número de intrusiones, sin encontrarse diferencias generales en el recuerdo libre y diferido en L1 y L2. Todos los grupos mostraron un sesgo positivo en el recuerdo. Se concluye que existen factores particulares en el procesamiento de la información que modulan la evocación de contenido emocional en primer y segundo idioma.

## Palabras clave

Memoria - Emoción - Bilingüismo - Procesamiento de la información

## ABSTRACT

EMOTIONAL MEMORY ASSESSMENT IN USERS OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

The term 'emotional memory' corresponds to the particular effect that emotion has on the formation of memories. For foreign language users, these effects are not well defined: some have observed them exclusively for the first language, while for others it's stronger for the second. In the present study, these effects are assessed on Spanish-English bilinguals by comparing emotional and neutral words on an encoding-retrieval paradigm, both immediately after encoding and a week later. Thirty-one volunteers were divided into two groups: The L1-group (n = 15, 11 women), who listened to the words in Spanish, and the L2-group (n = 16, 10 women), who listened to the words in English. Immediately after, two memory tasks were carried out (free recall and recognition). All participants returned a week later for a deferred assessment. The results indicate that the L2-group presented more false recalls, while no other difference between groups was found for recall or recognition. However, all groups displayed a positive bias for memory. It is concluded that particular information processes modulate memory retrieval in first and second language.

## Keywords

Emotion - Memory - Bilingualism - Information processing

## BIBLIOGRAFÍA

- Anooshian, J.L., & Hertel, P.T. (1994). Emotionality in free recall: Language specificity in bilingual memory. *Cognition and Emotion*, 8, 503-514. doi: 10.1080/02699939408408956.
- Bialystok, E. (2017). The bilingual adaptation: How minds accommodate experience. *Psychological Bulletin*, 143(3), 233-262. doi: 10.1037/bul0000099.
- Harris, C.L., & Ayçiçeği, A. (2004). Bilinguals' recall and recognition of emotion words. *Cognition and Emotion*, 18(7), 977-987. doi: 10.1080/02699930341000301.
- Marian, V. (2005). Two Memory Paradigms: Genuine and false memories in word lists and autobiographical recall. En D. Rosen, R. Kozak, G. Carlson, M. Tyler, & S. Joist (ed.), *Trends in Experimental Psychology Research*. (pp. 129-142). Nueva York: Nova Publishers.